

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

Première session, trente-sixième législature,
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

THE SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-31

PROJET DE LOI S-31

An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Poet Laureate)

Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (poète officiel du Parlement)

First reading, September 9, 1999

Première lecture le 9 septembre 1999

THE HONOURABLE SENATOR GRAFSTEIN

L'HONORABLE SÉNATEUR GRAFSTEIN

SUMMARY

This enactment creates the position of Parliamentary Poet Laureate.

SOMMAIRE

Ce texte crée le poste de poète officiel du Parlement.

THE SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-31

PROJET DE LOI S-31

An Act to amend the Parliament of Canada
Act (Parliamentary Poet Laureate)

Loi modifiant la Loi sur le Parlement du
Canada (poète officiel du Parlement)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of
Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

R.S., c. P-1;
R.S., cc. 31, 42
(1st Suppl.), c.
38 (2nd Suppl.),
c. 1 (4th
Suppl.); 1991,
cc. 20, 30;
1993, cc. 13,
28; 1994, c. 18;
1996, cc. 16,
35; 1997, c. 32

**1. The *Parliament of Canada Act* is
amended by adding the following after 5
section 75:**

**1. La *Loi sur le Parlement du Canada* est
modifiée par adjonction, après l'article 75, 5
de ce qui suit :**

L.R., ch. P-1;
L.R., ch. 31, 42
(1^{er} suppl.), ch.
38 (2^e suppl.),
ch. 1 (4^e
suppl.); 1991,
ch. 20, 30;
1993, ch. 13,
28; 1994, ch.
18; 1996, ch.
16, 35; 1997,
ch. 32

Parliamentary
Poet Laureate

75. (1) There shall be an officer of the
Library of Parliament called the
Parliamentary Poet Laureate.

75.1 (1) Est créé le poste de poète officiel
du Parlement, dont le titulaire est membre du
personnel de la Bibliothèque du Parlement.

Poète officiel
du Parlement

Selection

(2) The Speaker of the Senate and the 10
Speaker of the House of Commons, acting
together, shall select the Parliamentary Poet
Laureate from a list of three names sub-
mitted in confidence by a committee chaired
by the Parliamentary Librarian and also 15
composed of the National Librarian, the
National Archivist of Canada, the Commis-
sioner of Official Languages for Canada, and
the Chair of the Canada Council.

(2) Le Président du Sénat et le Président 10
de la Chambre des communes, agissant de
concert, choisissent le poète officiel du Par-
lement à partir d'une liste confidentielle de
trois noms soumise par un comité présidé par
le bibliothécaire parlementaire et composé 15
par ailleurs de l'administrateur général de la
Bibliothèque nationale, de l'archiviste nation-
al du Canada, du commissaire aux langues
officielles du Canada et du président du
Conseil des Arts du Canada. 20

Comité de
sélection

Term

(3) The first Parliamentary Poet Laureate 20
shall be appointed in the year 2000 and a
successor every fifth year thereafter, and
each may serve until a successor is named.

(3) La nomination du premier poète offi-
ciel du Parlement se fait en l'an 2000 et, par
la suite, celle de son remplaçant, à tous les
cinq ans. Il demeure en poste jusqu'à ce
qu'un remplaçant soit désigné. 25

Mandat

Substitute

(4) If the Parliamentary Librarian advises
the Speakers that a Parliamentary Poet 25
Laureate is unable or unwilling to serve, they
may select and appoint a successor, in the
manner provided in this section, to serve the
remainder of the term and a full term
thereafter. 30

(4) Si le bibliothécaire parlementaire in-
forme les présidents qu'un poète officiel du
Parlement ne veut ou ne peut pas remplir sa
fonction, ceux-ci peuvent choisir et nommer
un remplaçant conformément aux modalités 30
prévues au présent article. Ce dernier de-
meure en poste jusqu'à l'expiration du man-
dat de la personne qu'il remplace et, par la
suite, jusqu'à l'expiration du sien.

Remplaçant

Roles and responsibilities	(5) The Parliamentary Poet Laureate shall:		Rôle et attributions
	(a) write poetry, especially for use in Parliament on occasions of state;		a) rédige des oeuvres de poésie, notamment aux fins des cérémonies officielles du Parlement;
	(b) sponsor poetry readings;	5	b) parraine des séances de lecture de 5 poésie;
	(c) advise members of Parliament on questions of culture;		c) conseille les parlementaires sur les questions de culture;
	(d) give advice to the Parliamentary Librarian regarding the collection of the Library and acquisitions to enrich its cultural holdings; and	10	d) conseille le bibliothécaire parlementaire concernant la collection de la 10 Bibliothèque et les acquisitions propres à enrichir celle-ci dans le domaine de la culture;
	(e) perform such other related duties as are requested by either Speaker or the Parliamentary Librarian.		e) assure des fonctions connexes à la demande des présidents ou du bibliothé- 15 caire parlementaire.